

Acara-acara yang tercantum di edisi bulan Juli ini diselenggarakan dibawah pelaksanaan pencegahan penyebaran infeksi COVID-19. Bagi mereka yang ingin berpartisipasi diwajibkan untuk memakai masker, mencuci tangan, dan menjaga jarak antar sesama. Perlu diperhatikan juga bahwa dikarenakan pencegahan penyebaran COVID-19, dapat terjadi penundaan, pembatalan, dan pembatasan penggunaan fasilitas umum terkait acara-acara yang tercantum. Untuk informasi terbaru dan lebih lanjut cek homepage kota Toyokawa.



Asosiasi Internasional Toyokawa (kokusai kouryuu kyokai) akan menyelenggarakan Kids World Summer School (sekolah musim panas dunia anak) pada tanggal 6 Agustus dari pukul 9.10 hingga 12.00 di Sougou Taiiku-kan (gimnasium umum). Di acara ini, kita dapat bertukar budaya dari berbagai Negara dengan

mengikuti kuis bendera Internasional. Target dari acara ini adalah siswa/i Sekolah Dasar kelas 4 sampai kelas 6. Batas peserta adalah sampai 36 orang (sistem siapa cepat dia dapat) dan akan dipungut biaya sebesar 600 yen. Harap membawa sepatu bersih untuk dipakai di dalam ruangan, minuman, dan handuk. Pendaftaran dibuka dari hari Kamis, 7 Juli melalui telepon ke Asosiasi Internasional Toyokawa (0533-83-1571).

1. 市営住宅入居者募集

PEREKRUTAN PENGHUNI PERUMAHAN KOTA

INFO DARI: DIVISI KONSTRUKSI, TELEPON: 0533-89-2144

Jadwal Huni: Sabtu, 1 Oktober

Syarat Penghuni: ① Bertempat tinggal atau bekerja di dalam kota, ② Saat ini tinggal bersama kerabat atau memiliki kerabat yang akan tinggal bersama, ③ Sedang mengalami kesulitan dalam hal hunian, ④ Memenuhi standar penghasilan yang ditetapkan pada regulasi, ⑤ Calon penghuni bukan merupakan anggota kelompok kriminal, ⑥ 3DK adalah hunian untuk keluarga beranggota 2 orang atau lebih (beberapa hunian bisa digunakan untuk 1 orang), ⑦ 4DK adalah hunian untuk keluarga beranggota 4 orang atau lebih, ⑧ Tunjangan kesejahteraan berlaku untuk rumah tangga lanjut usia, rumah tangga penyandang disabilitas, rumah tangga orang tua tunggal dengan anak, rumah tangga yang mengasuh anak, dan sebagainya

Pendaftaran: Tanggal 1-14 Juli, formulir pendaftaran diserahkan langsung ke Divisi Konstruksi. Formulir pendaftaran tersedia di Divisi Konstruksi

Pengundian: Rabu, 20 Juli mulai pukul 10.00, Balai Kota Utama, Ruang Pertemuan 34

Lain-lain: Saat kontrak diperlukan seorang penjamin dan deposito jaminan (sebesar biaya sewa 3 bulan pada periode huni)

DENAH	HUNIAN	JUMLAH ANGGOTA KELUARGA	DENAH	HUNIAN	JUMLAH ANGGOTA KELUARGA
3DK	Akashiro	1 rumah (-)	3DK	Ueno	3 rumah (-)
	Honohara	1 rumah (-)		Toubu	1 rumah (-)
	Toubu	2 rumah (-)	4DK	Goyu	1 rumah (-)
	Mutsumi	2 rumah (-)		Ueno	2 rumah (1 rumah)

*Untuk 3DK, perumahan daerah Akashiro menerima penghuni tunggal (harus 60 tahun keatas, penyandang disabilitas, dll).

*Untuk daeah Noguchi・Hirao・Chigiri selalu terbuka untuk penghuni baru.

2. 住民税非課税世帯などに対する臨時特別給付金

DANA BANTUAN KHUSUS KELUARGA BEBAS PAJAK PENDUDUK

INFO DARI: CALL CENTER DANA BANTUAN KHUSUS KOTA TOYOKAWA, TELEPON: 0533-56-2360

Dana bantuan khusus akan diberikan kepada keluarga bebas pajak penduduk yang terkena dampak buruk penyebaran COVID-19 di Jepang.

Target: Keluarga yang memenuhi salah satu syarat di bawah ini. **PENGECUALIAN**, untuk keluarga yang sudah menerima dana bantuan khusus yang dikarenakan keluarga bersangkutan termasuk ke dalam target penerima dana (bebas pajak penduduk): ① Terhitung dari 10 Desember 2021, keluarga yang semua anggotanya sudah terdaftar di daftar penduduk dasar kota Toyokawa (JyuminKihonDaichou) dan jumlah pajak penduduk per kapita tahun 2021 masuk ke dalam kategori bebas pajak (pegecualian untuk keluarga yang terdiri dari penduduk yang merupakan tanggungan penduduk yang tidak bebas pajak) ② Terhitung dari 1 Juni 2022, keluarga yang semua anggotanya terdaftar di daftar penduduk dasar kota Toyokawa (JyuminKihonDaichou) dan jumlah pajak penduduk per kapita tahun 2022 masuk ke dalam kategori bebas pajak (pegecualian untuk keluarga yang terdiri dari penduduk yang merupakan tanggungan penduduk yang tidak bebas pajak) ③ Terhitung dari hari pengajuan/pendaftaran, keluarga yang semua anggotanya terdaftar di daftar penduduk dasar kota Toyokawa

(Jyumin KihonDaichou), dan keluarga yang status ekonominya memburuk dikarenakan COVID-19. Juga, jumlah perkiraan pendapatan semua anggota keluarga tahun 2022 di bawah jumlah kategori bebas pajak.

Jumlah dana bantuan/keluarga: ¥100,000

Pendaftaran: untuk keluarga ① dan ③ harus melakukan proses pengajuan. Untuk informasi lebih lanjut mengenai proses pendaftaran, silahkan hubungi Call Center Dana Bantuan Khusus Toyokawa. Untuk keluarga ②, formulir pendaftaran akan dikirimkan secara berurutan. Harap mengisi formulir dan lampirkan kembali bersama dokumen-dokumen yang diperlukan. Batas waktu pendaftaran adalah sampai 3 bulan setelah pagedaran surat konfirmasi (kakunin-sho). Tetapi, bagi penduduk yang pindah ke kota Toyokawa setelah 11 Desember 2021, diharuskan untuk melakukan proses pengajuan.

Lainnya: Untuk keluarga ①, jika belum mendapatkan dana bantuan, harap untuk melakukan proses pengajuan dan pendaftaran secepatnya. Untuk informasi lebih lanjut seputar batas waktu pendaftaran dan dokumen-dokumen yang bersangkutan silahkan hubungi Call Center Dana Bantuan Khusus Toyokawa.

3. 子育て世帯生活支援特別給付金の受付

DANA BANTUAN KHUSUS UNTUK KELUARGA YANG SEDANG MENGASUH ANAK

INFO DARI: DIVISI PENGASUHAN ANAK, TELEPON: 0533-89-2133

Pemerintah memberikan dana bantuan khusus untuk keluarga yang memiliki anak dan sedang mengalami kesusahan ekonomi yang disebabkan oleh COVID-19.

Target: keluarga yang terhitung dari tanggal 31 Maret 2022 memiliki dan sedang mengasuh anak berumur dibawah 18 tahun dan mereka yang memenuhi salah satu syarat di bawah ini:

■ Orang tua tunggal

① Sudah menerima dana tunjangan anak jatah bulan April 2022, ② Belum menerima dana tunjangan anak jatah yang dikarenakan penerimaan ganda dari uang tunjangan pensiun dan lain-lain ③ Pendapatan terakhir mengalami penurunan hingga ke nominal yang termasuk ke dalam kategori penerima dana tunjangan anak yang disebabkan oleh COVID-19.

■ Orang tua selain tunggal

④ Adalah penerima dana tunjangan anak jatah bulan April 2022 dan terbebas pajak penduduk untuk tahun 2022, ⑤ Adalah penerima dana tunjangan anak bulan Mei 2022 sampai bulan Maret 2023 serta terbebas pajak penduduk untuk tahun 2022, ⑥ Mereka yang tidak termasuk ke ④ dan ⑤, serta terbebas pajak penduduk untuk tahun 2022, ⑦ Mereka yang nominal pajak penduduknya untuk mengalami penurunan hingga ke nominal yang termasuk ke dalam kategori penduduk terbebas pajak yang disebabkan oleh COVID-19.

Nominal dana tunjangan: Jika memenuhi syarat diatas, ¥50.000/anak

Pendaftaran: Keluarga yang termasuk ke dalam poin ②, ③, ⑥ dan ⑦, harus melakukan proses pendaftaran. Formulir pendaftaran tersedia di kantor Divisi pengasuhan anak (Kosodate Shien-ka). Kirimkan dokumen-dokumen yang bersangkutan ke kantor divisi di alamat (〒442-8601 Suwa 1-1). Batas waktu pengiriman adalah sampai Selasa, 28 Februari 2023 (tidak menerima pengiriman formulir yang terlambat).

4. 児童扶養手当を支払います

PEMBAYARAN TUNJANGAN ANAK

INFO DARI: DIVISI DUKUNGAN PENGASUHAN ANAK, TELEPON: 0533-89-2133

Pembayaran reguler Juli (jatah bulan Mei - Juni) akan ditransfer ke rekening lembaga keuangan yang ditunjuk pada hari Senin, 11 Juli. Tidak akan ada notifikasi pentransferan secara individu, silakan periksa buku bank Anda masing-masing.

5. 国民健康保険料の軽減・減免制度

SISTEM PERINGANAN DAN PEMBEBASAN BIAYA ASURANSI KESEHATAN NASIONAL

INFO DARI: DIVISI ASURANSI DAN PENSIUN, TELEPON: 0533-89-2118

Bagi mereka yang berpendapatan dibawah rata-rata berkecukupan, biaya asuransi akan diringankan (tidak perlu mendaftar). Berhak atau tidaknya seseorang sudah diatur berdasarkan sistem peraturan pengembalian pajak akhir (Kakutei Shinkoku). Bagi mereka yang belum menyelesaikan prosedur Kakutei Shinkoku, harap segera di selesaikan.

■ Sistem peringanan (Keigen seido) (Tidak perlu melakukan proses pengajuan)

Penentu nominal biaya asuransi diantaranya terdiri dari Kintou-wari (persentasi berdasarkan jumlah anggota keluarga) dan Byoudo-wari (persentasi penentu dasar. Berbeda tiap kota). Jika anda memenuhi syarat dan berhak untuk menggunakan sistem peringanan ini, persentasi Kintou-wari dan Byoudo-wari akan berkurang hingga ke 20, 50, dan 70%. Kintou-wari per anak yang belum bersekolah juga akan dikurangi hingga ke 50%. Jika sebelumnya sudah menerima peringanan Kintou-wari per anak yang belum bersekolah, yang ditentukan adalah nominal setelah pengurangan.

■ Sistem pembebasan (Genmen seido) (Tidak perlu melakukan proses pengajuan)

Untuk keluarga yang masuk kedalam penduduk yang berhak menerima peringanan 70% dan pendapatan total keluarganya dibawah rata-rata tertentu, berhak menerima pembebasan 10%.

BERITA SEPUTAR COVID-19 新型コロナウイルス感染症情報

VAKSINASI MASSAL KE-4 (UNTUK PENDUDUK BERUMUR DIATAS 60 TAHUN DAN LAINNYA)

Tanggal mulai reservasi: Jumat, 1 Juli jam 9.00

Tanggal mulai vaksin: Sabtu, 9 Juli

Target: Penduduk yang sudah terdaftar di daftar penduduk kota Toyokawa (Jyumin Kihon Daichou) dan jarak waktu setelah penerimaan vaksin ke-3 sudah lebih dari 5 bulan. Dan juga penduduk yang memenuhi salah satu syarat di bawah ini:

- ① Berumur 60 tahun ke atas
- ② Berumur 18 sampai 59 tahun dan memiliki penyakit bawaan

Tempat: Shimin plaza (Purio II lantai 4)

Merk vaksin: Moderna

Reservasi: Bisa melalui website resmi kota Toyokawa dan melalui telepon ke TOYOKAWA CITY COVID-19 VACCINE CALL CENTER.

Untuk info lebih lanjut seputar jadwal, silahkan cek pamflet yang akan dikirimkan bersama kupon atau bisa dilihat di website resmi kota Toyokawa. **Lainnya:** Vaksin massal ke-4 ini akan diselenggarakan bersamaan dengan vaksin massal ke-3. Bagi mereka yang ingin mendapatkan vaksin mandiri, silahkan hubungi lembaga kesehatan (RS, klinik) masing-masing.

Untuk berita terkini seputar vaksin dan COVID-19, cek situs web kota Toyokawa.

TOYOKAWA CITY COVID-19 VACCINE CALL CENTER

(TEL) 0533-56-2210 (FAX) 0533-89-5960

Jam operasional: 9.00 - 17.00 (Termasuk Sabtu, Minggu, dan Tanggal merah)

*Layanan juga tersedia di Bahasa Inggris (Senin-Jumat), Mandarin (Kamis), dan Portugal (Rabu dan Jumat).

DOKTER JAGA UNTUK KEADAAN DARURAT BULAN JULI

7月の救急当直医

Pusat Kesehatan (Hoken Center) 0533-89-0610. Harap cek jam kerja terlebih dahulu sebelum menelpon. Dokter jaga bisa berubah sesuai dengan keadaan. Untuk info Lebih lanjut, Hubungi kantor PEMADAM KEBAKARAN 0533-89-0119.

PENYAKIT DALAM/PEDIATRI (内科・小児科)

Hari Kerja, 19.30 - 22.30

Hari Sabtu, 14.30 - 17.30, 18.45 - 22.30

Hari Minggu, tanggal merah, 08.30 - 11.30, 12.45 - 16.30, 17.45 - 22.30

Kyuujiutsu Yakan Kyuubyou Shinryoujyo (Hagiyama chou) 0533-89-0616

Setiap hari, 23.00 - 08.00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DEPARTAMEN BEDAH (外科)

Sabtu, pendaftaran setelah jam konsultasi ditutup - 18.00

Hari Minggu, tanggal merah, pendaftaran 10.00 - 18.00

Tanggal 2	Sabtu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 3	Minggu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 9	Sabtu	Gotou Byouin (Sakuragi doori)	0533-86-8166
Tanggal 10	Minggu	Miyachi Byouin (Toyokawa chou)	0533-86-7171
Tanggal 16	Sabtu	Higuchi Byouin (Suwa)	0533-86-8131
Tanggal 17	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 18	Senin	Kachi Byouin (Kou chou)	0533-88-3331
Tanggal 23	Sabtu	Toyokawa Sakura Byouin (Ichida chou)	0533-85-6511
Tanggal 24	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 30	Sabtu	Sasaki Seikei Geka (Miyahara chou)	0533-83-3377
Tanggal 31	Minggu	Gotou Byouin (Sakuragi doori)	0533-86-8166

Hari kerja, setelah selesai pelayanan medis - 08.00

Hari Sabtu, Minggu, dan tanggal merah, 18.00 - 08.00

Toyokawa Shimin Byouin (Yawata chou) 0533-86-1111

DOKTER GIGI (歯科)

Hari kerja, Sabtu, 20.00 - 22.30

Hari Minggu, tanggal merah, 09.00 - 11.30

Toyokawa Shi Shika Iryou Center (Suwa) 0533-84-7757

DOKTER KANDUNGAN (婦人科)

Pendaftaran 09.00 - 16.30

Tanggal 10	Minggu	Watanabe Maternity (Ushikubo chou)	0533-85-3511
------------	--------	------------------------------------	--------------

DOKTER MATA (眼科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 10	Minggu	Yamazaki Ganka (Kubo chou)	0533-82-4000
Tanggal 24	Minggu	Yoshioka Ganka (Chuubu chou)	0533-82-3001

DOKTER THT (耳鼻科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 3	Minggu	Itou Iin (Shimonagayama chou)	0533-86-2637
Tanggal 10	Minggu	Jibiinkouka Inoue Iin (Noguchi chou)	0533-89-3387
Tanggal 17	Minggu	Sougou Aoyama Byouin (Kozakai chou)	0533-73-3777
Tanggal 24	Minggu	Itaya Jibiinkouka (Baba chou)	0533-89-8733
Tanggal 31	Minggu	Ogino Jibiinkouka (Ekimae doori)	0533-82-1182

UROLOGI (DOKTER SPESIALIS KEMIH) (泌尿器科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 2	Sabtu	Shiraya Iin (Ichinomiya chou)	0533-93-2310
Tanggal 16	Sabtu	Oono Jinhinyoukika (Baba chou)	0533-86-9651

DERMATOLOGI (皮膚科)

Pendaftaran 19.00 - 21.00

Tanggal 9	Sabtu	Sasaki Hifuka (Kanaya honmachi)	0533-82-3285
-----------	-------	---------------------------------	--------------

LAYANAN KONSULTASI WARGA NEGARA ASING

Divisi Aktivitas Sipil Dan Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: Senin - Jumat, 08.30 - 17.15

Telepon: 0533-89-2158

Situs Web: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>

Asosiasi Internasional Toyokawa

Waktu pendaftaran: Senin - Jumat, 08.30 - 17.15

Telepon: 0533-83-1571 (Bahasa Spanyol, Portugal, Inggris, Dan Mandarin)

Populasi Kota Toyokawa Per 1 Juni, 2022: 184.469 Orang

©Warga Negara Asing: 7.051

©Korea Selatan: 463

©Brazil: 2.806

©Indonesia: 324

©Vietnam: 1.202

©Nepal: 118

©Filipin: 774

©Thailand: 55

©Tiongkok: 519

©Korea DII: 36

©Peru: 470

©Lainnya: 284

BULETIN TOYOKAWA/Koho Toyokawa 広報とよかわインドネシア語
Toyokawa Shi Shimin Kyoudou Kokusai Ka 豊川市民協働国際課
Tel: 0533-89-2158 FAX: 0533-95-0010 email: kyodokokusai@city.toyokawa.lg.jp
Web Site: <https://www.city.toyokawa.lg.jp/>